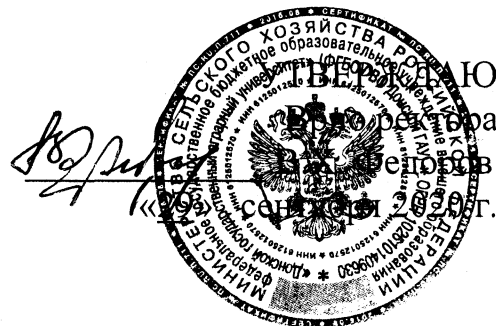


МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ДЕПАРТАМЕНТ НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ И ОБРАЗОВАНИЯ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Донской государственный аграрный университет»
(ФГБОУ ВО Донской ГАУ)



ПРОГРАММА

вступительных испытаний для поступающих на обучение по
образовательным программам высшего образования - программам
подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в 2021-22 учебном
году по всем направлениям подготовки по дисциплине
«Иностранный язык»

Программа вступительных испытаний обсуждена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков агрономического факультета 26 августа 2020 г. (протокол № 12).

Рассмотрена и одобрена на заседании методической комиссии агрономического факультета 10 сентября 2020 г. (протокол №1).

Зав. кафедрой иностранных языков,
кандидат филологических наук, доцент



Островская К.З.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В АСПИРАНТУРУ

Настоящая программа вступительного экзамена по дисциплине «Иностранный язык» для поступающих в аспирантуру составлена в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования и разработана согласно требованиям законодательства Российской Федерации в системе послевузовского профессионального образования.

Процедура приема вступительных экзаменов регламентирована Положением о подготовке научно-педагогических и научных кадров в системе послевузовского образования в Российской Федерации; Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в системе послевузовского образования в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Донской государственной аграрный университет».

Поступающие сдают общенаучную дисциплину «Иностранный язык», соответствующую направленности (профилю) программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Вступительные испытания проводятся на иностранном и русском языке.

Минимальное количество баллов не может быть изменено в ходе приема.

Одно вступительное испытание проводится одновременно для всех поступающих.

Поступающий однократно сдает каждое вступительное испытание.

Лица, не прошедшие вступительное испытание по уважительной причине (болезнь или иные обстоятельства, подтвержденные документально), повторно допускаются к сдаче вступительного испытания в резервный день.

Во время проведения вступительных испытаний их участникам и лицам, привлекаемым к их проведению, запрещается иметь при себе и использовать средства связи. Участники вступительных испытаний могут иметь при себе и использовать справочные материалы и электронно-вычислительную технику, разрешенные к использованию во время проведения вступительных испытаний.

При нарушении поступающим во время проведения вступительных испытаний, уполномоченные должностные лица организации вправе удалить его с места проведения вступительного испытания с составлением акта об удалении.

Результаты проведения вступительного испытания оформляются протоколом, в котором фиксируются вопросы экзаменаторов к поступающему. На каждого поступающего ведется отдельный протокол.

Протокол приема вступительного испытания подписывается членами комиссии, которые присутствовали на экзамене, с указанием их ученой степени, ученого звания, занимаемой должности и утверждается председателем комиссии. Протоколы приема вступительных испытаний после утверждения хранятся в личном деле поступающего.

Пересдача вступительных экзаменов не допускается. Результаты вступительных экзаменов в аспирантуру действительны в течение календарного года.

2. ЦЕЛИ ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ

Выявление знаний и умений в различных видах речевой коммуникации, полученных в ходе изучения программ бакалавриата, магистратуры или специалитета.

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования ступеней специалист, магистр.

Цель экзамена - определить уровень развития у студентов коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

3. ТРЕБОВАНИЯ К ПОСТУПАЮЩИМ

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, будущий аспирант должен продемонстрировать следующие умения и навыки: **знать:**

- основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной и профессиональной коммуникации;

- наиболее употребительную лексику общего языка и базовую терминологию своей профессиональной области.

уметь:

- понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке;

- осуществлять устное и письменное иноязычное общение в соответствии со своей сферой деятельности;

- использовать на практике приобретенные учебные умения, в том числе определенные приемы умственного труда;

- различать основные жанры научной, деловой и публицистической речи на английском языке.

владеть:

- изучаемым иностранным языком в целях его практического использования в профессиональной и научной деятельности для получения информации из зарубежных источников и аргументированного изложения собственной точки зрения;

- навыками практического анализа логики рассуждений на иностранном языке;

- навыками критического восприятия информации на иностранном языке.

4. СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ

Тема 1. «Грамматические нормы изучаемого языка»

Английский язык

Имя существительное. Имена существительные нарицательные и собственные; исчисляемые и неисчисляемые. Категории числа, рода, падежа. Образование множественного числа имен существительных.

Артикль. Определенный и неопределенный, употребление артиклей.

Имя прилагательное, наречие. Степени сравнения имен прилагательных и наречий.

Имя числительное. Количественные, порядковые, дробные числительные.

Местоимение. Местоимения личные, притяжательные, возвратные, взаимные, указательные, вопросительные, относительные, неопределенные. Местоимения *some, any* и их производные. Местоимения *no, none; many, much; little, few*.

Глагол. Личные и неличные формы глагола. Основные формы глагола (инфинитив, прошедшее неопределенное время, причастие прошедшего времени). Правильные и неправильные глаголы. Грамматические категории глаголов: лицо, число, время, вид, залог,

наклонение. Категория времени: времена действительного залога группы Indefinite, Continuous, Perfect, PerfectContinuous.

Страдательный залог. Образование времен страдательного залога. *Последовательность времен (Sequence of Tenses).*

Повелительное наклонение (The Imperative Mood).

Сослагательное наклонение (The Subjunctive Mood).

Вспомогательные глаголы: *to be, to have, to do, shall (should), will(would).* Модальные глаголы: *can(could), may (might), must, ought to, need.*

Неличные формы глагола: инфинитив, герундий, причастие.

Инфинитивные обороты: The Objective with the Infinitive Construction; The subjective with the Infinitive Construction; The for-to-Infinitive Construction. *Причастные обороты:* The Objective Participial Construction; The Subjective Participial Construction; The Nominative Absolute Participial Construction.

Союзы и предлоги. Сочинительные и подчинительные союзы и союзные слова. Группы предлогов.

Предложение: виды предложений по цели высказывания (повествовательное, вопросительное, повелительное, восклицательное). Типы вопросительных предложений (общий, специальный, альтернативный, разделительный вопрос). Порядок слов: прямой (direct), обратный (inverted).

Типы предложений: простое нераспространенное и распространенное предложение, сложное предложение (сложносочиненное и сложноподчиненное), виды придаточных предложений.

Главные члены предложения: подлежащее и основные средства его выражения, формальное подлежащее *it*. Сказуемое простое и составное (именное и глагольное).

Второстепенные члены предложения: дополнение (прямое; беспредложное косвенное; предложное косвенное), определение, обстоятельство (места, времени, цели, образа действия, причины).

Прямая и косвенная речь (Direct and Indirect Speech). Обращение прямой речи в косвенную: повествовательное, вопросительное, повелительное предложение.

Условные типы предложений (Conditional Sentences): три типа условных предложений.

Немецкий язык

Имя существительное. Имена существительные нарицательные и собственные. Категории числа и рода имен существительных. Склонение имен существительных. Субстантивация прилагательных, глаголов и причастий. *Местоимение.* Местоимения личные, притяжательные, возвратные, вопросительные и относительные, указательные, неопределенные и отрицательные. Неопределенно-личное местоимение *man*, безличное местоимение *es*.

Имя прилагательное, наречие. Степени сравнения имен прилагательных и наречий.

Имя числительное. Количественные и порядковые, числительные в названии дат.

Артикль. Определенный и неопределенный, употребление артиклей.

Глагол. Грамматические категории глаголов. Категория наклонения: изъявительное (Indikativ), повелительное (Imperativ), сослагательное (Konjunktiv).

Категория времени: настоящее, будущее и прошедшее (Präsens, Futurum I, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt). Категория лица и числа: спряжение глаголов.

Категория залога: активный и пассивный.

Образование основных форм слабых и сильных глаголов: Infinitiv, Präteritum, Partizip II. Модальные глаголы и их эквиваленты. Глаголы с отделяемым первым компонентом. Возвратные глаголы.

Неличные формы глагола. Инфинитив. Причастие I (Partizip I). Инфинитивные обороты. Причастия в роли определения и обстоятельств.

Союзы и предлоги. Сочинительные и подчинительные союзы и союзные слова. Группы предлогов.

Предложение: виды предложений (повествовательное, вопросительное, восклицательное), вопросы общие и специальные.

Типы предложений: простое нераспространенное и распространенное предложение, сложное предложение (сложносочиненное и сложноподчиненное), виды придаточных предложений.

Главные члены предложения: подлежащее и основные средства его выражения, формальное подлежащее *es*, сказуемое простое и составное (именное и глагольное).

Второстепенные члены предложения: определение, дополнение, обстоятельство (места, времени, цели, образа действия, причины).

Дополнение: предложное и беспредложное, прямое и косвенное, распространенное определение перед определяемым словом.

Французский язык

Имя существительное. Род, число и артикль имен существительных.

Имя прилагательное. Род, число и согласование имен прилагательных. Степени сравнения. Место прилагательного-определения.

Детерминативы. Указательные и притяжательные прилагательные.

Местоимения. Личные: приглагольные и независимые местоимения. Адвербиальные местоимения *en* и *y*.

X Указательные, притяжательные и относительные местоимения.

Неопределенные местоимения, прилагательные и наречия.

Глагол. Спряжения глаголов. Времена изъявительного наклонения.

Passe compose.

Imparfait.

Passe simple.

Plus-que-parfait.

Passeimmediat.

Le passeimmediat dans le passe.

Futurimmediat.

Le future immediate dans le passe. Imperatif.

Неличные формы глагола.

Participe present.

Participepasse.

Согласование *participepasse*.

Gerondif.

Наречие. Степени сравнения наречий.

Предлоги. Значение и употребление. Глагольно-предложное управление.

Предложение: простое предложение. Главные и второстепенные члены предложения.

Вопросы к членам предложения.

Типы предложений: сложносочиненное предложение, сложноподчиненное предложение.

Тема 2. «Виды чтения текстов профессиональной направленности»

Владение навыками чтения оригинальной литературы по специальности, основывающееся на изученном языковом материале, фоновых страноведческих и профессиональных знаниях, навыках языковой и контекстуальной догадки. *Просмотровое чтение* предполагает умение на основе извлеченной информации кратко передать на иностранном языке основное содержание текста (аннотирование). *Поисковое чтение* – это быстрое чтение, направленное на поиск необходимой информации. *Ознакомительное чтение* направлено на понимание главного, наиболее существенного в тексте (не менее 70% основной информации). При передаче содержания текста на иностранном языке оценивается содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность

текста. *Изучающее чтение* предполагает полное и точное понимание содержания текста. Владение изучающим чтением предполагает умение точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте для последующего перевода на язык обучения.

Тема 3. «Письменный перевод научного текста по специальности»

Письменный перевод научного текста включает знание основных лексико-грамматических конструкций, встречающихся при переводе текстов по специальности. Использование безличных, неопределенно-личных предложений, пассивного залога, сложносочиненных и сложноподчиненных предложений, в которых преобладают существительные, прилагательные и неличные формы глагола, использование специальных терминов и служебных слов (предлоги и союзы). При оценке письменного перевода с иностранного языка на русский язык оценивается общая адекватность перевода, то есть умение точно и адекватно извлекать основную информацию, не допуская смыслового искажения, правильное употребление терминов, соответствие перевода нормам русского языка.

Тема 4. «Аудирование и устная речь»

Владение подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований вуза. Коммуникативная адекватность высказываний диалогической речью в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, сравнений, вопросов, просьб. Владение формулами этикета при ведении диалога. Адекватное восприятие иноязычной речи, умение давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы.

5. СОДЕРЖАНИЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ

На вступительном экзамене поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать наличие языковой и коммуникативной компетенции, достаточной для дальнейшей учебной деятельности, для изучения зарубежного опыта по своей специальности, а также для осуществления деловых контактов на элементарном уровне в следующих видах речевой деятельности:

Чтение.

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение всеми видами чтения литературы по специальности и широкому профилю ВУЗа, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего чтения с использованием словаря и ознакомительного чтения.

В первом случае оценивается умение извлекать 100% информации и адекватно излагать ее на русском языке. Письменное изложение содержания текста оценивается с учетом общей адекватности перевода, отсутствия смысловых искажений.

При ознакомительном чтении оценивается умение определить тему и проследить ее развитие и аргументацию автора, поняв в целом не менее 60% основной информации. Пересказ прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, логичности, нормативности текста.

Говорение.

Поступающий в аспирантуру должен владеть основами устной речи: 1) подготовленной монологической речью по страноведческой, культурологической, общенаучной и бытовой тематике; 2) участвовать в обсуждении тем в рамках названной тематики 1) *Биография-семья*, 2) *Вуз, специальность, научная работа*, 3) *Мой факультет/кафедра*, 4) *Родной город*, 5) *Страна изучаемого языка* 6) *Высшее образование в США или Великобритании, Германии и Франции*.

Фонд экзаменационных материалов обновляется и актуализируется ежегодно.

Экзаменационный материал составляют научные труды, монографии, статьи которые являются аутентичными и оригинальными, созданные носителями иностранного языка. Для каждого направления подбираются тематические тексты, связанные с актуальными вопросами соответствующей области науки.

В билете поступающим предлагается выполнить следующие задания:

1. Письменный перевод на русский язык научного оригинального текста по специальности (со словарем). Объем 1500 печатных знаков. Время подготовки – 45 мин. Форма проверки – чтение вслух на иностранном языке и обсуждение адекватности изложения его содержания на иностранном и русском языках.

2. Чтение без словаря (ознакомительное чтение) текста по широкому профилю специальностей вуза объемом 1000 - 1500 печатных знаков. Время подготовки – 10 мин. Форма проверки – передача основного содержания на иностранном языке.

3. Беседа на иностранном языке по социально-бытовой и страноведческой тематике. Монологическое высказывание по теме в объеме 15-20 предложений. Ответы на вопросы.

**6. ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ В
АСПИРАНТУРУ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ:**

Английский язык

1. What is your full name?
2. How old are you?
3. Where are you from?
4. Are you married or single?
5. What are you fond of?
6. What are you good at?
7. What faculty did you study at?
8. How many faculties are there at our Institute?
9. When was our institute founded?
10. What subjects did you study at the institute?
11. How many exams are you going to take?
12. What is your speciality?
13. What does your speciality deal with?
14. How many students are there at your faculty (institute)?
15. Did you carry out research work while studying at the Institute?
16. Where did you work on graduation from the institute?
17. How many are you in the family?
18. What are your parents?
19. What kind of people are they?
20. You have got a sister (a brother), haven't you?
21. Where does your family live?
22. What is your native town?
23. When was it founded?
24. What sights are there in your native town?
25. What is the town famous for?
26. What do you know about the history of the town?
27. When did you begin learning English?
28. Is it difficult (easy) for you to learn English?
29. Did you like (dislike) learning English at the Institute?
30. What did you do at your lessons at the Institute?

31. Why is it important to learn foreign languages?
32. What will you be able to do if you know a foreign language?
33. How long does your working day last?
34. What's the official name of the country the language of which you study?
35. How many countries are there in the UK?
36. What's the population of the country?
37. What can you say about the geographical position of the country?
38. Who is the head of the state?
39. What's the ruling party in Great Britain nowadays?
40. Who are men of title in the British Parliament?
41. Where is the USA situated?
42. What's its total area?
43. What rivers (mountains, cities) do you know in the USA?
44. What kind of country is the USA?
45. It's a Presidential Republic, isn't it? What does it mean?
46. Who makes laws in the country?
47. What are the main parties in the USA?
48. Why is environmental protection important nowadays?
49. What can you do to protect our nature?
50. Tell us about advantages and disadvantages of computers.
51. How many institutions of higher education are there in the UK/USA?
52. What are the oldest and most prestigious of them?
53. Is it easy or difficult to enter a college or a leading university in the USA/UK?
54. Is higher education free of charge or paid?
55. Why do most students work?
56. Do all students receive scholarship grants?
57. What are the scientific degrees in the USA/ UK?
58. Who may be awarded a Master's Degree?

Немецкий язык

1. Woher kommen Sie?
2. Wie gross ist Ihre Familie?
3. Was sind Ihre Eltern?
4. Was machen Sie in der Freizeit?
5. Gibt es in Ihrer Familie einige Familienfeste oder Familientraditionen?
6. Seit wann existiert Ihre Hochschule?
7. Wie viele Fakultäten hat sie heute?
8. Wer vermittelt den Studierenden sein Wissen und Können?
9. Welche Hauptformen des Studiums gibt es?
10. Wo sind die Absolventen des Institutes tätig?
11. Wann und von wem wurde deine Heimatstadt gegründet?
12. Was wissen Sie über die Geschichte Ihrer Heimatstadt?
13. Wofür ist Ihr Heimatort bekannt?
14. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es hier?
15. Wann haben Sie begonnen, Deutsch zu lernen?
16. Ist es für Sie schwer (leicht) Deutsch zu lernen?
17. Hat es Ihnen gefallen, die deutsche Sprache an der Universität zu erlernen?

18. Warum ist es so wichtig, eine oder sogar zwei Fremdsprachen zu beherrschen?
19. An welcher Fakultät haben Sie studiert?
20. Wann wurde die Fakultät gegründet?
21. Wo arbeiten die Absolventen der Fakultät?
22. Welche Eigenschaften sind beim Berufseinstieg wichtig?
23. Wo liegt Deutschland?
24. Wie gross ist die Fläche des Landes?
25. Wie gross ist die Einwohnerzahl der BRD?
26. Wie heissen die längsten Ströme (Flüsse)?
27. Ist das Klima gemässigt und feucht?
28. In wie viele Bundesländer gliedert sich die BRD?
29. Was ist das höchste gesetzgebende Organ der BRD?
30. Wer steht an der Spitze des Staates?
31. Wer steht an der Spitze der Regierung?
32. Was ist der Bundesrat?
33. Welchen Platz nimmt Deutschland in der wirtschaftlichen Gesamtleistung ein?
34. Welche Wirtschaftsordnung besitzt die BRD?
35. Wie heissen die wichtigsten Industriezweige Deutschlands?
36. An welchen Bodenschätzen ist Deutschland reich?
37. Wie heissen die wichtigsten Handelspartner Deutschlands?
38. Mit wessen Namen ist die Geschichte der deutschen Hochschule eng verbunden?
39. In welche Periode gliedert sich das Studium?
40. Welche Hochschultypen gibt es in Deutschland?
41. Was ist die Voraussetzung für die Immatrikulation an einer Hochschule?
42. Wo liegt die älteste Universität Deutschlands?
43. Welche Sprachen gehören der germanischen Sprachgruppe an?
44. In welchen Ländern spricht man deutsch?
45. Ist die deutsche Sprache reich an den Mundarten und Dialekten?
46. Wie heissen die Hauptstädte Österreichs, Luxemburgs, Liechtensteins, der Schweiz?
47. Wie heisst das kleinste deutschsprachige Land?

Французский язык

1. Quel est votre nom (prenom)?
2. Quand et où êtes-vous né?
3. Où avez-vous fait vos études supérieures?
4. Comment est votre famille?
5. Quelles facultés y a-t-il à l'institut?
6. Quelles spécialités forme-t-on à l'institut?
7. Comment sont organisées les études?
8. Quelle est votre spécialité?
9. Depuis quelle année existe votre faculté (institut)?
10. Où travaillent les diplômés de votre faculté (institut)?
11. De quoi s'occupent les diplômés de votre faculté (institut)?
12. Quelles sont les activités principales de la ville?
13. Quelle est votre ville natale (village natal)?
14. Est-elle grande? Comment est sa population?
15. Où se trouve-t-elle?

16. Parlez de l'histoire et des curiosites de votre ville natale.
17. Aimez – vous votre ville? Pourquoi?
18. Dans quel groupe de langue entre le francais?
19. De quelle langue est-il issu?
20. Combien de personnes parlent francais dans le monde?
21. Quels sont les pays de la langue francaise en Europe? en Amerique? en Afrique? Dans l'ocean Indien?
22. Est-ce que le francais est une grande langue internationale?
23. Est-ce que l'enseignement superieur est accessible a tous en France?
24. Combien d'universites et de grandes ecoles y a-t il en France?
25. Faut-il passer des examens pour entrer a l'universite?
26. Comment entre – t – on aux grandes ecoles?
27. Quelles sont les grandes ecoles les plus celebres?
28. Quelle est la position geographique de la France?
29. Quelle est sa superficie? sa population?
30. Quelles mers baignent la France?
31. Quels fleuves traversent la France?
32. Comment est le climat de la France?
33. Comment peut-on caracteriser la Republique francaise?
34. Quelle est la devise (le drapeau, l'hymne) de la France?
35. Qui est le chef de l'etat? Quels sont ses pouvoirs?
36. Quel est l'organe supreme du pouvoir legislatif (executif)?
37. Comment la France est decoupee administrativement?
38. Quand a ete adoptee la Constitution de la V-eme Republique?
39. La France est-elle un pays industriel ou agraire?
40. Quels sont les secteurs de l'economies les plus developpes?
41. Comment peut-on caracteriser l'agriculture francaise?
42. Pourquoi est-ce que la protection de l'environnement est devenue un probleme urgent au XXI siecle?
43. Qu' est-ce que l'humanite entreprend pour sauvegarder la nature?

7. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ОТВЕТОВ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В АСПИРАНТУРУ

Уровень знаний поступающего оценивается экзаменационной комиссией по пятибалльной системе.

Для вступительного испытания устанавливается шкала оценивания и минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания.

При приеме на обучение по программам аспирантуры шкала оценивания - 5-ти балльная.

Минимальное количество баллов для вступительного испытания при приеме на обучение по программам аспирантуры – 3 балла.

Шкала оценивания вступительных испытаний

Балл	Критерии
5	<i>перевод текста</i> - правильный перевод текста, знание темы, терминов, допускаются 1-3 незначительные стилистические ошибки; <i>просмотровое чтение</i> - полное понимание содержания прочитанного оригинального текста; <i>устная тема</i> - глубокое знание представленной проблемы,

	отличное владение лексическими, грамматическими и стилистическими нормами
4	перевод текста - правильный перевод текста, знание терминологии, 3-6 грамматических и стилистических ошибок; просмотровое чтение - понимание основного содержания прочитанного оригинального текста; устная тема - хорошее знание темы, отдельные лексические и грамматические ошибки (до 5 ошибок)
3	перевод текста - частичный перевод текста, неточности в переводе терминов, частичное искажение смысла текста; просмотровое чтение - частичное понимание содержания прочитанного оригинального текста; устная тема - удовлетворительное знание представленной темы, терминологические ошибки, нарушение грамматических и стилистических норм (5-9 ошибок)
2	перевод текста - неправильный перевод, полное искажение смысла текста; просмотровое чтение - неправильное понимание содержания прочитанного оригинального текста; устная тема - отсутствие знаний по теме научного исследования, более 10 фонетических, лексических, грамматических ошибок, отсутствие понимания стилистических норм.

8. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ

В процессе подготовки к сдаче вступительного экзамена по иностранному языку целесообразно руководствоваться следующими рекомендациями, относящимися как к работе над текстом, так и над устной речью.

1. Работа над текстом

Этот вид деятельности предусматривает работу над иноязычным письменным источником. В свою очередь, работа над текстом представляет собой а) письменный перевод и б) просмотровое/ознакомительное чтение.

А. Письменный перевод текста

Умения письменного перевода с иностранного языка на русский формируются посредством письменного перевода текста по специальности. Перевод, предполагающий интенсивное использование словаря, осуществляется как можно более подробно и близко к оригиналу, учитывая грамматику, лексику и стиль изложения. Перевод должен быть адекватным, т.е., с одной стороны, абсолютно не искажать содержания текста-оригинала, а, с другой стороны, соответствовать нормам русского языка. Следует ориентироваться на норматив письменного перевода : 2.500 п.з. за 45 минут. Следует оформлять перевод аккуратно и разборчиво, оставляя расстояние между строк для внесения возможной правки.

Необходимо обратить особое внимание на работу со словарем. Это - существенный вид деятельности. Помимо прочного знания иноязычного алфавита, что значительно ускоряет и облегчает поиск незнакомых и малознакомых слов, пригодятся знания о частях речи, способах образования слов (конверсия, суффиксы, префиксы), многозначности, функции слов в предложении. Найдя искомое слово в словаре, следует внимательно изучить все его значения и выбрать то, что подходит в данном контексте. Надо помнить, что в словаре существуют особые пометки, сигнализирующие о том, что данное слово - термин, характерный для той или иной области науки или техники. Возможна ситуация, когда слово попадалось раньше, но в другом значении. Следует открыть словарь и найти в словарной статье соответствующий ситуации перевод.

В целях активизации наиболее употребительных общенаучных, общестроительных и собственно узкопрофессиональных терминов, необходима более тщательная работа над

лексикой. Это важно еще и потому, что накопленный и закреплённый вокабуляр способствует не только успешному выполнению второго вопроса экзамена, но и помогает свободно и уверенно общаться устно в рамках третьего вопроса.

Следовательно, необходимо находить по словарю и записывать в тетрадь/на карточку транскрипцию, контекстуальное значение слова, его производные и устно несколько раз воспроизвести его.

Помните, что перевод должен отразить все слова иноязычного текста со всеми грамматическими явлениями.

Б. Чтение ознакомительное и просмотровое/аннотирование и реферирование

Умения ознакомительного и просмотрового чтения формируются в процессе беглого ознакомления/просмотра текста(-ов). Эти виды деятельности распространены в реальной жизни специалиста, пользуемся ими в условиях недостатка времени, когда нужно ознакомиться с печатным текстом и понять его общий смысл, определив, какова его проблематика, отвечает ли он профессиональным интересам читателя, а в реальных условиях это происходит довольно быстро и при отсутствии словаря. Нередка ситуация, когда из массы литературы нам оперативно надо выбрать то, что освещает конкретную проблему.

Следует вспомнить, что в данном случае исключено пользование словарем, ведь необходимо понять суть текстов, основную идею. Надо работать с текстом, опираясь на известные слова, имена собственные, цифры, интернациональные слова, графическую информацию; не задерживать внимание на незнакомых и прочно забытых словах. Следует использовать языковую и контекстуальную догадку, языковое чутье.

Итог работы должен представлять собой устную передачу на русском языке общего содержания текста. Не нужно стремиться к переводу или дословной передаче информации, это - изложение сути прочитанного, т.е. *где, когда, как, почему, что произошло, происходит, произойдет*. При этом возможно опущение целых предложений, несущественных с точки зрения смысла, а из каких-то предложений надо воспользоваться отдельными словами.

Не рекомендуется делать письменные пометки, они сбивают с толку и не способствуют оптимизации их использования при ответе не поощряется.

II. Работа над устной речью

Этот вид деятельности предусматривает устные высказывания в сфере специализации сдающего экзамен, текущей профессиональной деятельности, научного исследования в ответ на заданный вопрос или предложенный тезис. Соответственно, необходимо понять и отреагировать. Нужно правильно сформулировать свою мысль как с точки зрения грамматики, так и лексики. Учитываются также произношение, интонация, темп высказывания.

Могут потребоваться как навыки монологического высказывания, так и навыки ведения диалога/полилога в рамках оговоренной тематики. Сдающий экзамен вправе доказать, переспросить, прокомментировать или оспорить утверждение средствами иностранного языка. Если вопрос находится вне сферы компетенции сдающего экзамен, это объясняется.

В ходе вступительного экзамена проходит беседа об учебе в вузе, научных интересах, специальности, профессии.

9. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Английский язык

Основная литература	Количество в библиотеке / ссылка на ЭБС
Веренич, Н.И. Английский язык : учебное пособие для студентов сельскохозяйственных вузов / Н.И. Веренич, Т.И. Беззубенок, И.В. Евстратова, А.Г. Курачева —Минск :	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=111931

ТетраСистемс, 2012. — 304 с. — Текст : электронный	
Воротынцева, И.С. Тексты и упражнения для совершенствования лексико-грамматических навыков: (английский язык) для студентов сельскохозяйственного факультета : учебно-методическое. И.С. Воротынцева — Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2006. — 44 с. — Текст : электронный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=272205
Губина, Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие / Г.Г. Губина. — Ярославль: ЯГПУ (Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского), 2010. — 128 с. — Текст : электронный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=135306
Валиахметова, Э.К. Английский язык: устная и письменная речь : учебное пособие для аспирантов / Э.К. Валиахметова — Уфа : Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. — 63 с. — Текст : электронный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=272487
Дмитриева, С. Ю. ENGLISH For agrarian students (Английский язык для студентов аграрных вузов) : учебное пособие / С. Ю. Дмитриева. — Пенза : ПГАУ, 2019. — 234 с. — Текст : электронный	https://e.lanbook.com/book/142008
Дополнительная литература	Количество в библиотеке / ссылка на ЭБС
Марус, М. Л. Английский язык: основы научного перевода : учебное пособие / М. Л. Марус. — Омск : Омский ГАУ, 2019. — 60 с. — ISBN 978-5-89764-781-1. — Текст : электронный	https://e.lanbook.com/book/115926
Турук, И.Ф. Course of Basic English Revision. Курс повторения основ английского языка : учебно-методический комплекс / И.Ф. Турук, М.В. Петухова, Ю.С. Чеботарев, Т.М. Гулая — Москва : Евразийский открытый институт, 2011. — 288 с. — Текст : электронный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=91058
Турук, И.Ф. Грамматические основы чтения специального текста. Английский язык : учебно-методический комплекс / И.Ф. Турук — Москва : центр ЕАОИ, 2009. — 150 с. — Текст : электронный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=90659
Английский язык : учебное пособие / составители Г. Р. Фассахова, Р. В. Гатауллина. — Казань : КГАУ, 2018. — 116 с. — ISBN 978-5-905201-49-3. — Текст : электронный	https://e.lanbook.com/book/138628
Слепович, В.С. Пособие по английскому академическому письму и говорению : учебное пособие / В.С. Слепович, О.И. Вашкевич, Г.К. Мась. — Минск : ТетраСистемс, 2012. — 176 с. — Текст : электронный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=111924
Гузикова, В.В. English tests for advanced learners : практикум [учебное пособие] / В.В. Гузикова — Екатеринбург : Уральский федеральный университет им. первого президента России Б.Н. Ельцина, 2012. — 132 с. — Текст: электронный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=239693

Немецкий язык

Основная литература	Количество в библиотеке / ссылка на ЭБС
Иностранный язык (немецкий) 4 : учебное пособие / составитель Т. А. Водопьянова. — пос. Караваево : КГСХА, 2017. — 46 с. — Текст : электронный	https://e.lanbook.com/book/133543
Машлыкина, Н. Д. Немецкий язык: базовые коммуникативные компетенции : учебно-методическое пособие / Н. Д. Машлыкина. — Волгоград : Волгоградский ГАУ, 2015. — 68 с. — Текст : электронный	https://e.lanbook.com/book/76649
Дополнительная литература	Количество в библиотеке / ссылка на ЭБС
Нарустранг, Е.В. Практическая грамматика немецкого языка. Praktische Grammatik der deutschen Sprache : учебник / Е.В. Нарустранг, — Санкт-Петербург: Антология, 2009. — 304 с. Текст : электронный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=213293
Карманова, Г. В. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / Г. В. Карманова ; под редакцией В. Кригеля. — 2-е изд., доп.и перераб. — Иваново : ИГСХА им. акад. Д.К.Беляева, 2018. — 169 с. — Текст : электронный	https://e.lanbook.com/book/135266
Практический курс немецкого языка для студентов сельскохозяйственных вузов : учебное пособие / Е. В. Новикова, Е. В. Пестова, О. Н. Лебеденко, Л. В. Михайленко. — Омск : Омский ГАУ, 2014. — 84 с. — ISBN 978-5-89764-419-3. — Текст : электронный	https://e.lanbook.com/book/64867
Коновалова, Т.А. Методические рекомендации по работе с различными видами чтения и анализа профессионально-ориентированных текстов на немецком языке для аспирантов : методические рекомендации / Т.А. Коновалова. — Екатеринбург: Архитектон, 2013. — 41 с. Текст : электронный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=436871
Основы перевода и реферирования научных текстов : учебное пособие / составитель Е. В. Новикова. — Омск : Омский ГАУ, 2017. — 58 с. — ISBN 978-5-89764-630-2. — Текст : электронный	https://e.lanbook.com/book/102190

Французский язык

Основная литература	Количество в библиотеке / ссылка на ЭБС
Витрешко, Н.Д. Le français. Учебник французского языка для неязыковых вузов : учебник / Н.Д. Витрешко, И.С. Самохотская — Электрон. дан. — Москва : Высш. школа, 1967 — 230 с. — Текст : электронный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=220699
Харитонов, И. В. Французский язык : базовый курс : учебник / И.В. Харитонов, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко— Москва : МПГУ; Издательство «Прометей», 2013. — 405 с. — Текст : электронный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=240471
Иностранный язык (французский) : учебное пособие / составитель Т. М. Черноусова. — пос. Караваево : КГСХА, 2017. — 70 с. — Текст : электронный	https://e.lanbook.com/book/133548

Дополнительная литература	Количество в библиотеке / ссылка на ЭБС
Головина, Е.В. Практика перевода специального текста : Практикум: учебное пособие / Е.В. Головина. – Оренбург: ОГУ, 2015. – 108 с. — Текст : электронный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=438999&sr=1
Александрова, Л. В. Обучение письменному переводу с французского языка на русский : учебно-методические рекомендации, Ч. 1 / Л.В. Александрова, Н.И. Тарасова . - Архангельск: САФУ, 2015. – 40 с. — Текст : электронный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=436280
Цвиркун, С. А. Quelques facettes de la France agricole (Знакомство с сельским хозяйством Франции) : учебник / С. А. Цвиркун, Ж. Жиро, Е. С. Цвиркун. — Пенза : ПГАУ, 2015. — 214 с. — Текст : электронный	https://e.lanbook.com/book/142129

В перечень рекомендованной литературы для подготовки к вступительным испытаниям по иностранному языку также включается научная литература на английском (немецком, французском) языке по специальности (по рекомендации предполагаемого научного руководителя).

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

Наименование ресурса	Режим доступа
Российское образование. Федеральный портал (Нормативные документы высшего профессионального образования).	http://www.edu.ru/
Сайт федерального совета по учебникам Министерства образования и науки РФ.	http://fsu.edu.ru/pl.html
Сайт федерального агентства по образованию.	http://www.ed.gov.ru/
Сайт министерства образования и науки РФ.	http://mon.gov.ru/
Портал информационной поддержки единого государственного экзамена	http://www.ege.edu.ru/
Система дистанционного обучения «Competentum»	http://www.competentum.ru/
Рейтинги вузов РФ.	http://www.facultet.ru/
Полнотекстовые версии научных журналов, размещенные в электронной системе E-library.	http://elibrary.ru
лингвистический портал английского языка.	http://www.langinfo.ru/index.php?sect_id=1300
Howjsay: Online Talking Dictionary of English Pronunciation.	http://howjsay.com/
Библиотека Gutenberg	http://www.gutenberg.de/
сайт «Изучение немецкого языка в Сети».	http://netzdeutsch.kafnemphil.ru/
(Справочный портал по грамматике немецкого языка; Институт Немецкого языка, г. Маннгейм)	http://hypermedia.ids-mannheim.de/index.html
(Digitales Wörterbuch der Deutschen Sprache – толковый словарь немецкого языка; проект Берлинско-Бранденбургской академии наук.)	www.dwds.de
Sprachzeitungen	http://www.sprachzeitungen.de/
Онлайн – уроки французской грамматики.	www.bonjourdefrance.com
Онлайн - курс французского языка	http://www.francofil.net/fle_fr.html
Мультимедийный словарь перевода слов онлайн	http://www.multitrans.ru/